



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers 2021

Question booklet 1

Section 1: Listening and Responding (Question 1) 20 marks

- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

Download these resources to complete the examination

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

Examination information

Materials

- Question booklet 1 (Section 1)
- Question booklet 2 (Section 2)
- Question booklet 3 (Section 3)
- SACE registration number label

Instructions

- Use black or blue pen

Total time: 130 minutes

Total marks: 60

© SACE Board of South Australia 2021

Attach your SACE registration number label here



Government
of South Australia

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Question 1)

(20 marks)

You will hear two texts in Vietnamese. The texts will be read in sequence and then repeated once. There will be a 90-second break after the first reading of both texts. After the second reading of both texts, you will have 20 minutes to answer Question 1. You may make notes at any time.

TEXT 1 AND TEXT 2

Listen to Text 1 and Text 2 and then answer Question 1 in approximately 200 words in *Vietnamese*.

1. Write a letter to the editor of a Vietnamese newspaper, expressing your support for the solutions to deal with landslides in the Mekong Delta.

Justify your opinions with evidence from the texts you have listened to.

Viết thư cho chủ bút tòa soạn, bày tỏ sự ủng hộ của bạn đối với các giải pháp đối phó với nạn sạt lở đất ở Việt Nam. Bảo vệ những ý kiến của bạn bằng những dẫn chứng từ các văn bản đã nghe.

You may make notes in this space.

VIETNAMESE (BACKGROUND SPEAKERS) EXAMINATION 2021

Section 1: Listening and Responding

Text 1

A report on the radio (female)

(voice: clear and low; it allows the listeners enough time to absorb the importance of the issue)

[Sounds of the river overflowing, rocks falling down, and boats making noises]

Thưa quý thính giả,

Đất sạt lở là mối đe dọa cho môi sinh ở Việt Nam. Hôm nay, chúng tôi xin tường trình về vấn đề sạt lở trong khu vực đồng bằng sông Cửu Long.

Sạt lở xảy ra là do cát hoặc khoáng trống trong cấu trúc của bờ sông; khi mưa lớn, đất mềm nhũn và gây nên sạt lở. Đôi khi vì dân chúng chặt cây gần bờ sông, làm cho đất gần đó rời rạc ra và những mảng đất lớn chui xuống nước.

Từ năm 2018 đến 2019 chỉ ở tỉnh An Giang thôi đã có trên 70 điểm sạt lở. Kinh phí sửa chữa bờ sông lên đến hàng tỷ đồng Việt Nam.

Ngoài ra sạt lở còn ảnh hưởng đến các hầm nuôi cá. Nguồn nước sạch nuôi cá có thể bỗng dưng vẩn đục do cát, đá, sỏi khuấy động dòng nước. Sạt lở trong một đoạn hầm dài khoảng 10 mét dọc theo bờ sông có thể làm trôi hết cá ra biển gây thiệt hại khoảng 17 triệu đồng Việt Nam.

Quý vị cứ thử tưởng tượng cảnh nửa đêm đất chui, hàng vạn người dân sống ven sông phải lũ lượt di tản đến những nơi khác. Sinh hoạt hàng ngày bị đảo lộn. Sạt lở có thể làm giao thông bị gián đoạn vì xe cộ không di chuyển được. Có những trường hợp mà hàng trăm trẻ em lóng ngóng đi tới đi lui bên đường mà không biết làm sao đến trường.

Xin mời quý vị nghe phần thảo luận sau đây giữa hai chuyên gia môi sinh, bà Kim và ông Nam, về vấn đề này.

< 1 minute 25 seconds >

Text 2

Nam: Chào Kim. Như trường đài phát thanh vừa trình bày, sạt lở là một vấn đề nghiêm trọng. Theo Kim nghĩ thì những việc này chủ yếu là do thiên nhiên hay do con người gây ra?

Kim: Chào Nam. Theo mình thì những việc này do thiên nhiên mà ra.

Nam: Nghĩa là sao?

Kim: Thật hợp lý khi kết luận rằng thiên nhiên tạo ra thì thiên nhiên sẽ tự điều chỉnh lấy. Chỗ này lở thì chỗ kia tự nó bồi lên. Đây là cách mà thiên nhiên hoạt động. Hầu như ngoài sự kiểm soát của con người.

Nam: Tuy nhiên, một số công ty lại còn khai thác cát ở ven sông góp phần tạo thêm sạt lở.

Kim: Vâng. Đúng là như vậy!

Nam: Vậy nếu bờ sông bị sạt lở thì người dân sống bằng cách nào?

Kim: Thật là gay go! Càng có ít cá thì ngư dân càng có ít việc làm.

Nam: Như vậy, đó là hậu quả nghiêm trọng của sạt lở bờ sông.

Kim: Chính xác!

Nam: Theo Kim thì có cách nào phòng chống sạt lở?

Kim: Bước đầu tiên là tìm cách giảm bớt xây dựng nhà cửa và đường sá sát bờ sông. Kế tiếp là hạn chế đánh bắt và nuôi cá ở những vùng có nguy cơ bị sạt lở, và cấm các tàu thuyền lớn chạy ngang qua, vì chúng gây ra sóng lớn đập mạnh vào bờ sông.

Nam: Vậy có cần trồng cây ở trên bờ sông không?

Kim: Chắc chắn rồi, nên nghiên cứu trồng những loại cây giữ đất, chắn sóng như cây đước (black mangrove) và dừa nước.

Nam: Vậy chính quyền sẽ đóng vai trò gì trong nỗ lực phòng tránh sạt lở?

Kim: Theo Kim phòng tránh sạt lở cần hàng tỷ tỷ đồng để nghiên cứu các đặc tính của đất và nhu cầu của dân chúng. Chính quyền có ngân sách thì mới tổ chức nạo vét các lòng sông được. Với sự hỗ trợ tài chính, dân chúng mới có thể xây dựng cột kê ở các bờ sông. Cần phải phổ biến kiến thức cần thiết cho người làm ăn sinh sống ven sông, nhất là những phương cách hiệu quả trong công tác bảo vệ môi trường sống.

Nam: Vậy thì chúng ta cần lên kế hoạch cùng hành động ngay. Không thì sẽ muộn mất!

< 2 minutes 11 seconds >

(including time for tone expression in the conversation)



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers

2021

Question booklet 2

Section 2: Reading and Responding

Part A of Section 2 (Question 2) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 2
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

Part B of Section 2 (Question 3) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 3
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

2

© SACE Board of South Australia 2021

Copy the information from your SACE label here

SEQ

FIGURES

CHECK
LETTER

BIN



Government
of South Australia

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 2 and 3)

(20 marks)

PART A (Question 2)

(10 marks)

Read Text 3 and then answer Question 2 in *Vietnamese*.

TEXT 3

Ước mơ chấp cánh bay xa

Tuổi trẻ thường có nhiều mơ ước cho tương lai. Ước mơ được làm công việc lý tưởng của mình và ước mơ đạt đến trình độ chuyên môn cao.

Ngày nay, nhiều thanh niên Việt Nam sẵn sàng đi trung bình hai tiếng đồng hồ mỗi ngày bằng xe buýt để đến nơi làm việc rồi cuối ngày lại ngồi xe hai tiếng đồng hồ để trở về nhà. Điệp hình, công sở hoặc hãng xưởng cách xa chỗ ở của một người hàng trăm cây số. Thí dụ, nhà ở có thể là Hà Nội nhưng nhiệm sở có thể ở Hạ Long.

Nhiều người trẻ còn khao khát làm việc ở các công ty thương mại có trụ sở tại nhiều thành phố khác nhau trên thế giới như Paris, New York, Singapore và Adelaide. Họ sẵn sàng di chuyển liên tục giữa các thành phố, thích nghi với các múi giờ và nhiều môi trường làm việc khác nhau. Họ có thể lên máy bay, nghỉ ngơi một lát rồi mở máy tính xách tay hoặc điện thoại di động để đọc và trả lời tin nhắn; tám tiếng đồng hồ sau, họ xuống máy bay, lên xe và đi đến phòng họp để làm việc tiếp. Dĩ nhiên, đây vẫn là một ước mơ cho nhiều thanh niên Việt Nam.

Giới trẻ thể hiện niềm đam mê đặc biệt đối với ngành công nghệ kỹ thuật số. Cho thí dụ về một người trẻ đã vượt trội trong ngành kỹ thuật số là tiến sĩ Lê Viết Quốc. Tiến sĩ Quốc đã miệt mài nghiên cứu và phát triển công nghệ trí tuệ nhân tạo, công nghệ này nhận diện giọng nói một cách khá chính xác. Năm 2014, ông đã được *MIT Technology Review* công nhận là một trong 35 người sáng kiến trẻ tuổi trên toàn thế giới.

Để làm cho ước mơ bay cao bay xa thành hiện thực, giới trẻ phải có điều kiện thích hợp. Thí dụ, cơ sở giáo dục cần mở rộng hơn để đáp ứng những nhu cầu phát triển kỹ thuật hiện đại. Chương trình học cần cập nhật hóa để bắt kịp đà tiến bộ của thế giới. Thông tin giao lưu giữa học sinh các nước cần được khuyến khích và hỗ trợ. Dịch vụ tư vấn nghề nghiệp cần mở rộng cho các trường học và các cơ sở liên hệ. Phụ huynh nên thường xuyên lắng nghe các nguyện vọng của con em. Phụ huynh nên khuyến khích con em theo đuổi sở thích và khả năng của chính các em. Bản thân các em phải đủ tự tin để theo đuổi ước mơ của chính mình. Có tự tin mới dần thân làm nhiều việc mang lại lợi ích cho toàn xã hội.

2. (a) What is the purpose of this article?

(2 marks)

PART B (Question 3)

(10 marks)

Read Text 4 and then answer Question 3 in *English*.

TEXT 4

Tranh lụa Việt Nam

Tranh lụa xuất hiện ở Việt Nam từ lâu đời nhưng được chính thức ghi nhận đã phát triển rõ nét là từ những năm 1930. Người đầu tiên tạo dấu ấn lịch sử cho tranh lụa Việt Nam là họa sĩ Lê Văn Đệ. Năm 1934 bức tranh *Trong gia đình* của ông được trưng bày tại Bảo tàng Mỹ thuật Luxembourg. Hình ảnh người mẹ bồng con nằm võng, xung quanh là ông bà và con cháu, thể hiện nổi bật không khí gia đình ấm cúng tuyệt vời!

Nói ngắn gọn, khi vẽ tranh lụa, họa sĩ thường khéo léo sử dụng tiến trình sau: phác thảo chủ đề của tranh, lựa lụa dệt từ tơ tằm, căng lụa lên khung, chọn màu, và bút lông. Lựa chọn vải lụa rất quan trọng vì chính sợi tơ sẽ là nền tảng của bức tranh. Tranh lụa thường phản ánh cuộc sống của người Việt Nam như lễ hội, y phục truyền thống, biến cố lịch sử, hoặc phong cảnh miền quê. Một tấm tranh lụa về Huế của họa sĩ Lê Thị Hải khoe rõ vẻ đẹp muôn màu của kinh đô trong ánh hoàng hôn. Đó quả thật là một cảnh đẹp rất cổ kính và thơ mộng!

Sở dĩ tranh lụa Việt Nam được nhiều người hâm mộ là nhờ giá trị nghệ thuật biểu cảm qua sắc thái tao nhã của màu sắc và hình dạng. Những hình ảnh sáng tạo trong tranh lụa luôn linh động và tạo những cảm xúc sâu sắc cho người xem tranh.

Người hâm mộ nghệ thuật rất hân hoan khi thấy nhiều họa sĩ trẻ đam mê và sáng tạo trong việc phát triển tranh lụa. Những họa sĩ này vừa học hỏi kinh nghiệm của bậc đàn anh vừa đi thực tế ở các vùng miền khác nhau. Bây giờ họ tìm tòi những chất liệu và đề tài trong cuộc sống hàng ngày mà theo truyền thống không phải là chủ đề của tranh lụa như cảnh chài lưới, cảnh trâu ra đồng, cảnh biển đảo quê hương.

Một điều đáng khích lệ là phòng triển lãm ở Việt Nam ngày càng mở rộng cho những người sưu tập tranh lụa. Thị trường tranh lụa hiện nay khá mạnh. Giá tranh lụa cao tương đương với các loại tranh nghệ thuật khác.

Ngày nay, với quan hệ thương mại cải tiến trong ngành nghệ thuật giữa các nước, tranh lụa Việt Nam được quảng cáo và bày bán tại các phòng triển lãm, các trung tâm nghệ thuật ở Nhật, Ý, Pháp, Mỹ và Hàn Quốc. Người Việt rất lạc quan về tương lai của ngành tranh lụa và tự hào vì đã và đang chuyển tải được nét đặc sắc của nghệ thuật tranh lụa sang các nước khác. Cũng chính nhờ vậy mà kho tàng hội họa của các nước này càng trở nên đa dạng và phong phú thêm.

3. (a) Explain why silk paintings are a unique form of Vietnamese art.

(2 marks)



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Background Speakers 2021

Question booklet 3

Section 3: Writing in Vietnamese (Question 4) 20 marks

- Respond to **one** option in Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

3

© SACE Board of South Australia 2021

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Question 4)

(20 marks)

4. Choose **one** option from this section and respond in approximately 300 to 350 words in *Vietnamese*. Write the number of the option that you choose in the box provided at the top of page 3. In your answer, you must refer to texts studied during the year.

Option 1

'Vietnam is increasing the development of a seaport system. This is an effective way to bring many economic benefits to Vietnamese people.'

Write an essay for your Year 12 Vietnamese class to agree or disagree with this statement. Justify your opinions with the evidence from the texts you have studied during the year.

'Việt Nam đang gia tăng phát triển hệ thống cảng biển. Đây là một phương cách hiệu quả mang lại nhiều ích lợi kinh tế cho người Việt.'

Viết một bài luận cho lớp tiếng Việt của bạn ủng hộ hoặc phản bác lời phát biểu trên. Biện luận bằng dẫn chứng từ những tài liệu mà bạn đã học trong năm.

Option 2

You have completed research on students studying abroad. Write a report for the human resources department of a local government in Vietnam, suggesting ways to encourage international students to return to Vietnam to work after their studies.

Bạn đã hoàn tất bài nghiên cứu về tình hình học sinh đi du học. Viết bản tường trình cho phòng nhân sự của một chính quyền địa phương ở Việt Nam, đề nghị những phương cách khích lệ du học sinh trở về Việt Nam làm việc sau khi học xong.

Option 3

Vietnamese folk tales are fictitious stories with moral messages, passed from generation to generation. Write an article for a Vietnamese cultural magazine about the important contribution of folk tales to Vietnamese literature.

Truyện dân gian Việt Nam là những tác phẩm hư cấu với những thông điệp đạo đức, truyền từ đời này sang đời khác. Viết một bài báo cho tạp chí văn hóa Việt về sự đóng góp của truyện cổ dân gian trong nền văn học Việt Nam.

Option 4

You are invited to speak to a group of Year 11 students on the topic 'How to increase trust in and promote the *Made in Vietnam* label'. Write your speech.

Bạn được mời đến nói chuyện với một nhóm học sinh lớp 11 về đề tài 'Làm thế nào tăng sự tin tưởng và quảng bá nhãn hiệu *Chế tạo ở Việt Nam*'. Viết bài thuyết trình.

You may make notes in this space.

